

Consortio AUSJAL-AJCU Proyecto Inmersión Dual: Miles de estudiantes aprenden idiomas y fortalecen el diálogo intercultural



Desde febrero de 2009, la Secretaría Ejecutiva de AUSJAL impulsa el Consorcio de Educación Superior Jesuita a Distancia en las Américas (Consortio AUSJAL-AJCU), el cual tiene como fin fomentar el intercambio académico virtual entre las 58 universidades de ambas asociaciones.

En el marco del Consorcio AUSJAL-AJCU se desarrolla el Proyecto “Inmersión Dual”, la dirección del mismo se encuentra a cargo de Carolina Marturet (Asesor Técnico del Consorcio AUSJAL-AJCU), junto con los profesores Colleen Coffey (Coordinadora del Proyecto Inmersión Dual AUSJAL-AJCU) y el Profesor Oscar Mora (Universidad Javeriana-Cali), ambos fundadores del proyecto.

La Inmersión Dual consiste en el aprendizaje de idiomas por medio de la tecnología de audio y videoconferencias y la metodología de telecolaboración a través del intercambio estudiantil en forma virtual.

La propuesta de Inmersión Dual busca mejorar el aprendizaje de idiomas, desarrolla un conocimiento cultural y una conexión entre los grupos que realizan los intercambios (estudiantes y profesores), fortaleciendo así los lazos entre los miembros de la comunidad jesuita. De esta forma el proyecto reúne y propicia un conjunto de actividades académicas que se ajustan a los objetivos del Consorcio, impulsando su desarrollo y aprovechando al máximo las oportunidades que éste brinda.

Una red continental: Grupo de Interés de Inmersión Dual

Como parte de las estrategias del proyecto, se conformó un “Grupo de Interés de Inmersión Dual” (Grupo de Interés) con profesores y directivos de los departamentos de idiomas de las universidades jesuitas participantes. El grupo está liderado conjuntamente entre las secretarías ejecutivas de AJCU y de AUSJAL, y tiene dos objetivos fundamentales: concretar experiencias de Inmersión Dual y crear un espacio académico para la discusión y el análisis de la enseñanza de la lengua y sus metodologías.

A través de Inmersión Dual y el “Grupo de Interés” hemos logrado crear una red activa de trabajo y colaboración (a distancia, y apoyándonos en la tecnología de la información) conformada por profesores tanto de AUSJAL como de AJCU, la cual podría considerarse la primera “Red de Homólogos” conformada por ambas asociaciones.



Es fundamental resaltar que la efectividad de los vínculos del “Grupo de Interés”, reflejada en los resultados del proyecto, se logran en función de necesidades comunes que encuentran su satisfacción en una relación ganar-ganar, en la cual cada estudiante tiene la oportunidad de hacer “Inmersión” bajo situaciones reales de uso del idioma, donde debe aplicar los conocimientos recibidos en clase. El profesor, por su parte, tiene la oportunidad de exponer al estudiante a una situación de transferencia de lo aprendido. Adicional al aprendizaje del idioma, hay en este proceso un intercambio cultural y de conocimiento sobre la realidad y contexto de cada país.

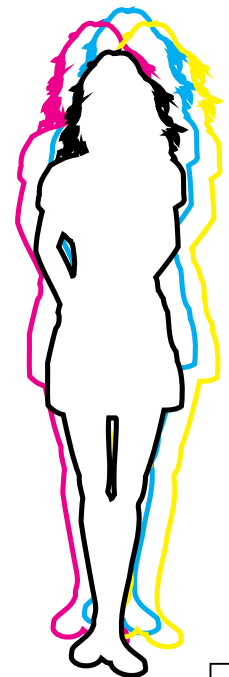
El “Grupo de Interés” se conformó en enero de 2010, las primeras universidades en formar parte del mismo e iniciar la colaboración fueron: Pontificia Universidad Javeriana Cali, Universidad Católica del Uruguay, Universidad Católica Andrés Bello, Universidad Centroamericana de Nicaragua, Iberoamericana León, Iberoamericana Torreón, Iberoamericana Puebla, Rafael Landívar, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Creighton University (Omaha), Marquette University (Milwaukee) y Boston College (Boston).

Actualmente se han sumado al Grupo: Pontificia Universidad Javeriana Bogotá, Instituto Tecnológico de Estudios Superiores (ITESO), Fairfield University (Fairfield) y Holy Cross University (Worcester), dando como resultado una red continental conformada por 16 universidades entre 8 países (Colombia, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Uruguay, Venezuela y Estados Unidos)

A la fecha se han realizado cinco videoconferencias del Grupo, a dos de las cuales han asistido invitados expertos en el área de la enseñanza y la evaluación de idiomas. Se tienen planificadas tres sesiones adicionales para este año académico.

Encuentros temáticos virtuales

Adicional a las sesiones de inmersión entre los estudiantes, se realizan encuentros culturales virtuales, que consisten en charlas temáticas que expone un profesor a estudiantes de otra universidad. Se realizan en el idioma nativo de la universidad a la que pertenece el profesor utilizándose como plataformas de comunicación a Skype o Elluminate. Los temas son diversos, y de acuerdo al interés del público asistente.



CON SELLO AUSJAL

Estos se denominan encuentros culturales, ya que se le pide al docente relacionar el tema al contexto del país al que pertenece la universidad con el objetivo de acercar a los estudiantes a la realidad de otras latitudes practicando al mismo tiempo la Inmersión en el idioma. Los encuentros culturales suelen durar alrededor de una hora, distribuida entre la exposición y el posterior "conversatorio" entre estudiantes y profesor. A continuación se enumeran los encuentros realizados hasta la fecha:

UNIVERSIDAD EXPOSITORA	UNIVERSIDAD RECEPTORA	AREAS TEMÁTICAS
Javeriana Cali	Marquette	Negocios Tratado Libre Comercio Economía-Colombiana
Javeriana Bogotá	Holy Cross	Telemedicina
Rafael Landívar	Marquette	Religión Negocios Economía-Guatemalateca
Universidad Católica Andrés Bello	Marquette	Educación
Iberoamericana León	Marquette	Negocios Internacionales Mercadeo



Inmersión en números

En marzo de 2010 se iniciaron las primeras sesiones de Inmersión Dual como parte de la actividad del Consorcio AUSJAL-AJCU, y ya en julio de ese año se habían organizado intercambios entre 26 clases, mediante la coordinación de 13 grupos de conversación con un total de 474 estudiantes. En tan sólo 8 meses se ha multiplicado por más de cuatro el número de alumnos en Inmersión, ya que a la fecha más de 2000 estudiantes han participado en las sesiones, lo que corresponde alrededor de 120 clases, que conformaron más de 60 grupos de conversación virtual en inglés y español.

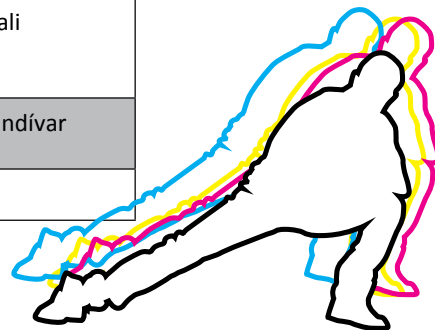
Datos marzo 2010 a julio 2010

UNIVERSIDADES / PARES	CLASES	ALUMNOS
Iberoamerican León / Marquette	2	62
Iberoamericana León/ Boston College	6	86
Rafael Landívar / Creighton	2	40
Centroamericana Nicaragua / Boston College	2	16
Pontificia Universidad del Ecuador / Boston College	2	50
Javeriana Cali / Boston College	6	114
Iberoamericana Torreón / Marquette	2	50
Iberoamericana Puebla / Boston College	4	56
Total	26	474

Datos septiembre 2010 a marzo 2011

UNIVERSIDAD	CLASES	ALUMNOS	PARES
Pontificia Javeriana Cali	29	553	Marquette Fairfield Creighton Miami Dade Collage* Lakeland Collage* Westwood Highschool*
Rafael Landívar- Guatemala	7	129	Creighton Westwood Highschool
Católica del Ecuador	6	105	Creighton Marquette
Centroamericana-Nicaragua	1	17	Creighton
Pontificia Javeriana Bogotá	3	43	Marquette
Iberoamericana Torreón	6	183	Creighton
Iberoamericana León	5	68	Marquette
Marquette(Milwaukee)	22	445	Pontificia Javeriana Cali Universidad Católica del Ecuador Pontificia Javeriana Bogotá Iberoamericana León
Creighton (Omaha)	22	456	Pontificia Javeriana Cali Universidad Católica del Ecuador Iberoamericana Torreón UCA-Nicaragua Universidad Autónoma de Aguas Calientes* Universidad Rafael Landívar
Fairfield	2	27	Pontificia Javeriana Cali Iberoamerican León
Holy Cross	2	20	Universidad Rafael Landívar
Totales	105	2046	

**Instituciones fuera de la red jesuita que han participado en el proyecto.*



Gran Total de las experiencias de Inmersión Dual (enero 2010 a marzo 2011)

UNIVERSIDADES PARTICIPANTES	CLASES	GRUPOS	Alumnos
14	131	64	2520